



RADIODIFUSIÓ

El 26 de març del 1981 tancava Ràdio Andorra i començava un conflicte amb deutes pendents i la propietat dels edificis en suspens. A final de setmana es va tancar un acord per finalitzar el conflicte i que Miguel Ángel Moratinos pugui signar-lo en la visita.

Espanya accepta tancar el conflicte de Ràdio Andorra i Moratinos signarà l'acord

Madrid cedirà a Andorra l'edifici de l'emissora a Encamp i el Principat es farà càrrec de totes les indemnitzacions

Ricard Poy
Andorra la Vella

Han hagut de passar 26 anys per solucionar el conflicte de Ràdio Andorra. Pràcticament s'hauran complert el 15 de febrer, quan Miguel Ángel Moratinos aprofiti la visita a Andorra per signar l'acord que posi fi a la problemàtica sobre la mítica emissora, famosa mundialment en les dècades del 1950 i el 1960. Espanya ha acabat mostrant una actitud generosa i cedirà a Andorra l'edifici de l'emissora a Encamp, ja que el destí d'aquesta construcció era l'últim escull per tancar un acord, segons van informar diferents fonts properes al cas. A canvi, el Govern d'Albert Pintat es farà càrrec de les indemnitzacions pendents a una trentena de treballadors de l'emissora. Els antics assalariats de Ràdio Andorra han de cobrar uns 800.000 euros (un cop aplicada l'actualització del deute amb 26 anys d'antiguitat). A aquesta xifra cal sumar-hi els pràcticament 400.000 euros corresponents a d'altres creditors de l'emissora. En total, l'Estat haurà de fer front a 1,2 milions d'euros.

Espanya cedirà gratuïtament les instal·lacions d'Encamp amb la condició que no se'n tregui un benefici econòmic. Madrid es garantirà per escrit que no s'utilitzarà el terreny i els edificis per especular. En l'espai s'hi haurà d'adequar quelcom destinat als serveis públics. Fins ara s'ha especulat amb dues possibilitats. La primera passaria per la creació d'un museu dedicat a la radiodifusió, especialment centrat en l'època daurada de Ràdio Andorra. En segon terme, s'ha parlat de la possible ubicació de les instal·lacions de Ràdio i Televisió d'Andorra, ja que actualment es troben en un edifici a la Baixada del Moli d'Andorra la Vella en règim de lloguer.

Les negociacions han estat molt dures, però, finalment, un cop decidida la cessió de la propietat d'Encamp, s'ha tancat l'acord i la signatura s'ha inclòs dins de l'agenda que Moratinos té per al 15 de febrer en l'estada a Andorra.

Conflicte enquistat

El conflicte neix el 26 de març del 1981, quan va expirar la concessió del Consell General a Ràdio Andorra per emetre des del Principat. Els propietaris de l'emissora (hereus del fundador Jacques Trémoulet) es van de-



XAVIER PUJOL

Un edifici en molt mal estat que necessita una actuació urgent

Un dels elements que feia urgent l'acord sobre Ràdio Andorra era l'estat en què es trobava la propietat d'Encamp i, concretament, l'edifici que acollia l'emissora. Durant 26 anys les portes han estat tancades, encara que hi ha un servei puntual de control, ja que l'Estat espanyol n'és el responsable com a propietari. L'edifici presenta evidents marques del pas del temps i si en breu

no s'hi realitzen tasques de reforma i millora es podria arribar a un deteriorament irreversible. L'acord permetrà que, immediatament, les tasques de manteniment i reforma passin a dependre del Govern d'Andorra i, per tant, s'espera que de manera imminent es realitzaran els treballs necessaris mentre es determina quin serà el destí final de les instal·lacions.

Els punts



Espanya
Madrid ha acceptat, finalment, cedir a Andorra el terreny i les instal·lacions de l'antiga emissora, però ha posat com a condició que la propietat no s'utilitzi amb finalitats lucratives o per especular. En teoria, s'hi ha d'ubicar un servei públic.



Andorra
L'Estat haurà d'abonar les indemnitzacions als treballadors i a creditors en general, amb un cost total aproximat d'1,2 milions d'euros. Haurà de fixar quin és l'ús de la propietat d'Encamp i encarregar-se de la reforma i el manteniment.



Museu o RTVSA
Les dues alternatives que han sonat amb més força per al futur ús del terreny i les instal·lacions de l'antiga Ràdio Andorra són l'establiment d'un museu dedicat a la radiodifusió o acollir la seu de la Ràdio i Televisió públiques.



26 anys
El conflicte es remunta al 1981, quan va expirar la concessió de Ràdio Andorra i els propietaris es van declarar en fallida. Durant tot aquest temps s'ha negociat sense aconseguir arribar a un acord satisfactori per a totes les parts.

clarar en fallida i, com que no tenien propietats a Andorra perquè vivien a França, no van poder fer front als deutes. La propietat d'Encamp en què estava situada la cadena pertanyia des dels anys seixanta a Espanya, que havia cedit l'explotació a Trémoulet. Els hereus, però, tenien pretensions sobre el complex d'Encamp.

Durant 26 anys s'ha viscut una negociació constant a quatre bandes: Espanya, Andorra, hereus Trémoulet i creditors. Durant tots aquests anys les converses han viscut una situació de muntanya russa, amb constants pujades i baixades, però sense poder arribar a un acord satisfactori per a totes les parts. Els antics treballadors han estat es-

pecialment molestos per la quantitat d'anys passats sense poder cobrar el que se'ls devia. Des que Andorra disposa de ministeri d'Exteriors (1994), la solució al conflicte de Ràdio Andorra ha estat present en la pràctica totalitat de les trobades bilaterals sense èxit. En l'últim any, però, la negociació s'ha accelerat i en aquest sentit hi té un

important pes específic la intervenció de l'ambaixador espanyol Eugeni Bregolat. Els paràmetres de l'actual acord eren gairebé l'única sortida viable. Al juny, el Diari ja publicava que el tractat estava a punt de tancar-se, ja que es disposava de les condicions i només faltava que Espanya ratifiqués la cessió de l'edifici.

RADIODIFFUSION

Le 26 mars 1981 Radio Andorre fermait et commençait un conflit avec des dettes pendantes et la propriété des édifices en suspend. Cette fin de semaine s'est conclu un accord pour mettre fin au conflit et que Miguel Angel MORATINOS pourrait signer pendant sa visite.

L'Espagne accepte de boucler le conflit de Radio Andorre et MORATINOS signera l'accord

Madrid cédera à l'Andorre l'édifice de l'émetteur d'Encamp et la Principauté se chargera de toutes les indemnisations.

Ricard Poy

Andorre la vieille

Il aura fallu que 26 ans passent pour résoudre le conflit de Radio Andorre. Cela sera pratiquement fait le 15 février, quant Miguel Angel MORA TINOS profitera de sa visite en Andorre pour signer l'accord qui mettra fin au problème de la radio mythique, mondialement célèbre pendant les décades 1950 et 1960. L'Espagne a fini par montrer une attitude généreuse et elle cédera l'édifice de l'émetteur d'Encamp à l'Andorre, car l'avenir de celui-ci était le dernier écueil pour conclure un accord, selon les différentes sources traitant ce sujet. En échange le gouvernement d'Albert PINTAT se chargera des indemnisations pendantes pour une trentaine d'employés de la station. Les anciens employés de Radio Andorre doivent encaisser 800.000 euro (une fois appliquée l'actualisation de la dette pour 26 ans d'ancienneté). A cette somme, il faut pratiquement ajouter 400.000 euro correspondants à d'autres créanciers de la station. Au total, l'Etat devra faire front à 1,2 million d'euro.

L'Espagne cédera gratuitement les installations d'Encamp à la condition que l'Andorre n'en tire pas un bénéfice économique. Madrid aura la garantie par écrit que les terrains et l'édifice ne seront pas utilisés pour spéculer. L'espace devra être destiné à un service public. Jusqu'à maintenant deux possibilités sont envisagées. La première serait la création d'un musée dédié à la radiodiffusion, plus spécialement centré sur l'époque célèbre de Radio Andorre. En second il serait question de l'installation de la radio et télévision d'Andorre, qui, actuellement, est en location dans l'immeuble dans la descente du Moulin d'Andorre la Vieille. Les négociations ont été très dures, mais, finalement, une fois décidé la cession de la propriété d'Encamp, l'accord a été conclu et la signature a été prévue dans l'agenda de MORATINOS prévu pour le 15 février en Andorre.

Conflit incrusté.

Le conflit naît le 26 mars 1981, quand la concession du Conseil Général des Vallées de Radio Andorre d'émettre depuis la Principauté, expire. Les propriétaires de la station (héritiers du fondateur Jacques TREMOULET) ont été déclarés en faillite et comme ils ne disposaient pas de propriétés en Andorre, parce qu'ils vivaient en France, ils n'ont pas pu faire face aux dettes. La propriété d'Encamp où se trouve l'émetteur appartenait à l'Espagne qui en avait cédé l'exploitation à J. TREMOULET depuis les années soixante. Les héritiers avaient des prétentions sur le complexe d'Encamp. Durant 26 ans, des négociations ont été maintenues entre quatre parties. L'Espagne, L'Andorre, les héritiers TREMOULET et les créanciers. Durant toutes ces années, on a connu des pourparlers en montagnes russes, avec de constantes montées et descentes, mais sans jamais arriver à un accord satisfaisant pour toutes les parties. Les anciens employés ont été particulièrement lésés par le nombre d'années passées sans pouvoir encaisser ce qui leur était dû. Depuis que l'Andorre dispose d'un ministère des affaires étrangères (1994) la solution au conflit de Radio Andorre a été pratiquement de toutes les réunions bilatérales, sans solution. Au cours de l'année passée, la négociation s'est accélérée et la raison de cette avancée importante est due à l'intervention de l'ambassadeur espagnol Eugeni BREGOLAT. Les conditions de l'actuel accord étaient presque l'unique sortie possible du conflit. En juin le Diari avait publié que l'accord était près d'être conclu, qu'on disposait des conditions et qu'il ne manquait plus que l'Espagne ratifie la cession de l'édifice.

Un édifice en très mauvais état qui nécessite une intervention urgente

Un des éléments qui rend urgent l'accord sur Radio Andorre est l'état dans lequel se trouve la propriété et plus concrètement le bâtiment qui accueille l'émetteur. Pendant 26 ans, les portes sont restées fermées, même si un contrôle ponctuel a été maintenu, bien que l'état espagnol soit le responsable en tant que propriétaire. L'édifice présente bien sûr les marques du temps et si rapidement des travaux ne sont pas entrepris, la détérioration pourrait être irréversible. L'accord permettra que, immédiatement, les interventions d'entretien et de réforme passent sous la responsabilité du Gouvernement d'Andorre, et par conséquent on espère que les travaux nécessaires seront rapidement entrepris en attendant que soit déterminé quel sera le destin final des installations.

Les points.

Espagne : Finalement Madrid a accepté de céder à l'Andorre le terrain et les installations de l'ancienne station, mais a posé comme condition, que la propriété ne soit pas utilisée à des fins lucratives ou spéculatives. En théorie, ils devront servir à un service public.

Andorre : L'état devra payer les indemnisations des employés et des créanciers en général, pour un montant total approximatif de 1,2 million d'euro. Il devra décider qui aura l'usage de la propriété d'Encamp et se chargera de la restauration et de l'entretien.

Musée ou RTVSA : Les deux possibilités les plus probables, avec autant de poids pour chacune d'entre elles, pour l'usage des terrains et des installations de l'ancienne Radio Andorre, sont l'installation d'un musée dédié à la radiodiffusion ou l'accueil du siège de la radio et télévision publiques.

26 ans : Le conflit remonte à 1981 quand la concession de Radio Andorre a expiré et que les propriétaires ont été déclarés en faillite. Durant tout ce temps des négociations se sont tenues sans jamais aboutir à un accord satisfaisant pour toutes les parties.

Article paru dans le Diari d'Andorra du 4 février 2007.

Remerciement à Jean-Louis MARQUET pour l'envoi et la traduction de ce document.

Aqui Radio Andorra. <http://aquiradioandorra.free.fr>